雲高華 **華新書局**

1960 世界日記二元二五

每頁有世界名勝畫 另有十二幅美觀七彩畫

英漢双解 **英文成語大辭典** 九元 陳嘉著
現代英華會話大全 一元六 李亭桂著
實用商業英語會話 七毛五 邱琛博著
英文俗語會話 六毛 莊成著
活用英文習語八百句 五毛五 陳徐堃著
心理學 三元一 謝循著
人生哲學 一元八 馮多蘭著
歸來記 二元 福爾斯探案
少林寺傷科秘方 三毛五
遊仙斬妖傳二册 一元一
怎樣寫情書 八毛五 沈君湄著
處世教育 八毛五 仲淵才編
男女健康指導結婚性典一元 吳瑞書
淫亂故宮春二册 五毛 林翁著
情海煙雲 七毛五 俊人著
盲女怨九毫 魔鬼的哄笑九毫 碧侶著
重見光明九毫 在水之湄九毫 全上
怪家庭 一元 卿何薄命一元 全上

芒芒夜九毛 黎明九毛 陷阱九毛 碧侶著
走向光明的前途 四毫 容宣著
英漢對照應付人的技術一元九五 楊家駱編
英漢對照老子 一元
濟慈抒情詩選七毛五 海涅抒情詩選六毫
泰戈爾抒情詩選八毫 雪萊抒情詩選一元
元好問詩選五毛五 羅頌選譯二元三五
史記選三元五 古典詩歌選讀七毫五
范成大詩選一元一五 陸游詩選一元一
謝靈運詩選九毛 元白詩選一元零五
陸放翁詩選 九毛 國語選 一元二五
李賀詩選一元三五 杜詩散繹一元九五
詩經試譯一元二五 宋詩選五毫五
周代抒情詩譯註四毫五 蘇軾詞選五毫
蘇軾詩選一元一五 楚辭選一元二五
臥虎藏龍五册壹元八鐵驢銀瓶八册四元
青門驚變劍五册 壹元七五 金鋒著
雪山飛狐十八册全特價二元七 金庸著
碧海藏龍傳五册全一元七五 蹄風著

Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

天寶堂的各種藥酒又到了
牡丹紅 蓮花白
是兩種特別精粹的美酒
愛飲五加皮玫瑰露的，
更愛飲他；慣飲洋酒的，
偏喜尋他。爲的是
飲過齒頰留香，精神舒暢
這個奇跡

雲埠國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone: MU. 2-2244

獨特！汎美噴射飛剪機
赴香港之最速路線

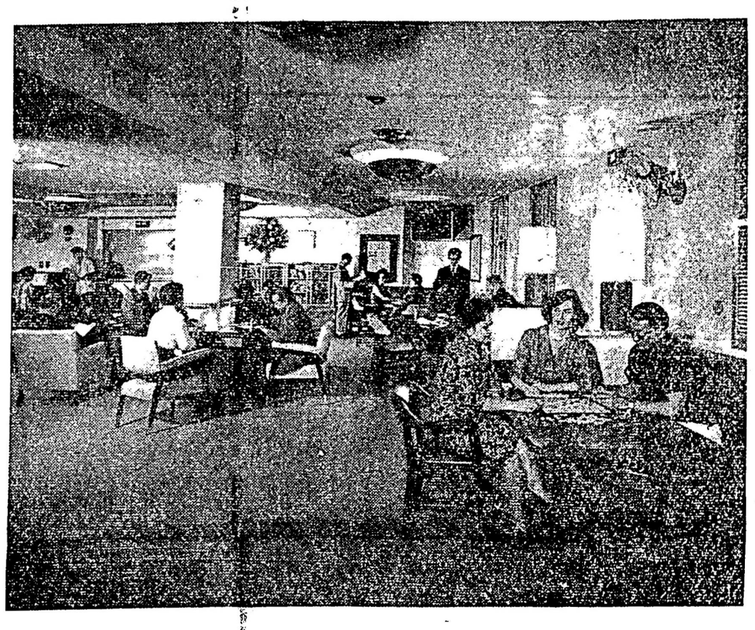
自三藩市，羅省，砵崙及舍路搭汎美航空公司之噴射机至香港較從前更迅速。
汎美係唯一有噴射机自美國至香港之航空公司，搭乘巨大之噴射飛剪机★係全世界最迅速最舒適之客机。
依照汎美公司之先飛後付計劃，由三藩市、羅省、砵崙、舍路及雲哥華至香港双程旅行座位票價僅需先付 $107，餘數可分廿四個月付清
詳情請向華埠各旅行社或由電話接捷
汎美世界航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121
★美國註册商標

PAN AM
全世界經驗最豐富之航空公司

◎總統船改良設備，裝置華麗及舒適。

乘總統船經爲檀香山遊歷遠東。事實充滿無限愉快。在船上一個大同小世界中。光景興趣每日不同。由於總統船公司不斷加意改良 設備空前完善。最近該公司再以百餘萬元。將經濟位大加修改。床位及公共地方 如坐立廳盡數增加舒適。裝飾極求雅觀。船面之騎樓酒吧擴大一倍。添置「系快」音樂。朝夕放唱。或供乘客跳舞。或供清聽。曝日台。及散步甲板同時擴濶。嘗利便母親照料兒女。船上增設兒童遊戲室。 熨衣室。

由朝至晚 乘客个特獲到無窮之物質享受。同船嘉賓來自亞洲各地。一爐共冶。交換知識。彼此獲益尤多。共同娛樂。有音樂會。跳舞會。新攝電影。藝術賽。船面聚餐。鷄尾酒會。乒乓賽。推木賽。特別慶宴等等。船中有饌。由中西名廚師烹調。美味適口。船費確實經濟。由三藩市至檀香山僅收九十元。至香港收叁百四十元 若欲環遊檀島、日本。菲律賓。由香港復返三藩市。來回票收陸百七十元。克利夫蘭及威爾遜總統兩船。爲戰後在太平洋岸建造最大之客輪。有頭等位叁百三十個。經濟位四百五十五個。每隔二個星期。在三藩市及香港對開一次。快捷便利。



改良擴濶之總統船經濟位客廳

開平總會館宴會盛況

雲訊。國大代表張子田君。月前回國出席國民大會。今公畢返加。爲國奔勞。開平總會館歷任理事黃堃俠君。回國觀光返埠。駐云全加開平總會館。特于本月八日。假座陶陶酒家午餐歡叙。并邀請翟總領事。關領事作陪。席間甘簡理事長警存。致歡迎詞。及宣佈設宴旨趣。隨請張子田。黃理事堃俠 次第演講。現在自甲祖國政府機關行政人員。良善妥協。海陸空軍武威精神。農工商學進步之神速。地方秩序井然。風景樓宇繁榮。經濟生活蓬勃。物價低廉。出品牛產豐富。住食良好。各樣標準。比較各國。無以加乎其上。詳細報告。聽者動容。歡叙至三時。始乘興離席。

後園種花前門失竊

雲高華。加新社市。西亞美奇治。住四十九街三五四二號。報告警局謂。伊在星期二日。在宅後園地種花。

被匪乘機自前門入屋偷竊。失去兩隻鑽石戒指。值五百元。伊謂當時屋內無人。前門未有上鎖。副警官安普魯斯。曾警告市民如出外或在庭園植花。必須隨時留意門房云。

雲埠華僑公立學校

慶祝兒童節大會誌

雲訊：本埠華僑公立學校。以四月四日爲兒童節。特於是日下午四時。在該校大禮堂舉行慶祝兒童節大會。該校校董及全體員生均出席參加。極形熱鬧。首由蕭副校長秉祺司儀。行禮如儀後。請胡校長彩星致開會詞。胡校長闡述慶祝兒童節之意義。并勗勉各生努力學習中文。以備學成致用。說來頭頭是道。壓次井然。繼請李校董梓良。黃監學光漢。何監學國權等訓話。均勉勵各生對此次慶祝兒童節。要檢討自己。勤習功課。愛惜韶光。對家長和師長要遵教。對兄弟姊妹和同學要互相親愛。在家庭上做一個好子弟。在學校做一個好學生。詞眞意切。聽人深省。每次演畢。各人均報以熱烈掌聲。隨由蕭先生宣佈學生遊戲比賽開始。請馬主任浩吾。陳主任子元。飾導學生唱校歌。及兒童節歌。歌喉競響。大有繞梁三日之慨。繼而分述比賽秩序。蕭穎眞。溫新燕。馬鳳婷。林今貞。林韶然。陳麗嫦。羅令嫻。黃瑞荷諸先生協助工作。井然有序。各項遊戲異常滑稽。掌聲與笑聲。歡洽全場。優勝者由胡校長彩星給予獎品。計校又購備大量糖果。氣球等。由各位教員指導學生自治會職員。發放糖果。學生分發。各人皆大歡喜。六時散會云。

帶唱音錄聲樂
P. O. BOX 113
KENSINGTON STATION
BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.

帝女花 任劍輝 梁醒波 白雪仙 覩次伯
彩鸞燈 新馬仔 陳錦棠 鄧碧雲 鳳凰女
前程萬里 林家聲 譚蘭卿 鳳凰女 陳好逑
雪蝶懷香記 何非凡 陳錦棠 吳君麗 少新權

上列唱帶，全部舞臺大戲，分上下兩卷，合售十五元，郵購可享特價優待，錄有樣本，歡迎來函開戶索取，信到即寄。

◎雲埠達權支社通告

爲通告事。本社定於四月九日(星期六)下午八時召開常會。報告三月份各部門進支數目。及有要案待決。希我全體職員暨男女社員。依時出席。共策進行。爲盼。此佈。

社長周玉生
書記陳文彬

柏權王司有限公司賣買實業百代
PATHAY REALTY LIMITED
267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-3655

一年之計在於春，
僑胞們，本公司
有好機會，有
好消息奉告：
如果僑胞們想
做世界。想購
新居。歡迎來
本公司面談：
因本公司常有
新屋、舊屋、
旅館、柏文、
餐館、雜貨、
及各種生意出
售。
敬希駕臨詢問
當樂意介紹：

△餐館連實業出賣

㈠位於交通孔道。設備新式。餐廳華麗。有地方停車。若稍加改良。可兼DRIVE-IN生意。時機勿失。生意連實業全價二萬七。
㈡入息屋急賣。先交二千六百元。每月收租二百四十元。全價一萬五千七。
㈢餐館雜貨店。每日六七十元生意。全價二千六百元。另点貨。
㈣好地位餐館。餘期短。平日六時收市。日做生意約百元。取價八千五百平賣
㈤家庭式雜貨店全價一千二百元。連貨在內。

詳電話 MU 3-5964 或 RE 3-5743 與 伍澤濂接洽 Sunrise Realty Ltd.

黃堃俠地保官事務所(在達雲大戲院二樓)
△代理東亞太平洋輪船公司郵船

四月一日由雲埠往港四月廿五日由港來雲埠遊客房位四百二十二元
兼代理總統船票代辦證照過境手續專辦入籍移民承寫簽證法律文件。
△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專辦移民機票不收電費或手續費歡迎分期交款隨時有位
GUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.
事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

振路油漆公司
GENERAL PAINT CO.
MU. 1-2154
33 West Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
喜市定街西三十三號

裝飾乎？機會來！

本公司有超等油漆料。及各種花紙。種種式式。應有盡有。送貨免費。兼僱華青年。爲顧客服務。配色專家。獻議裝飾方法。不取分文。貨色豐富。質料優良。精緻靚花紙。毛刷及轆機。如華友餐館及旅館等光顧。無任歡迎。價錢特別相宜。

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

寓多綱 MU1-3241
住家 HA 4022Y

簡而明啓

寓士定街。一个舖位。十一組柏文。每組佰文兩个睡房。每組月租七十元。有全土庫。自動油爐。新裝電線。出入方便。唔愁空租。月入八百四十元。除駛費外有純利十五个佩仙。價銀五萬三千五百元。銀期有商量。
大間餐館。隔鄰是戲院。每日生意百元左右。有精神可增生意。賣八千五百元。現欵五千
年半新士德高屋。三个睡房。大廳大餐廳大廚房。有車房。近唐人埠

雲高 **新民生**
埠華 Sun Min Sang Co.
278 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B. C.
喊線 MU 3-4028

本號燒臘。現加研究。改良製法。貨色鮮明。現值農曆度歲在邇。新春降臨。特將臘味平賣。遠近僑胞賜顧。特別歡迎

腊肉每磅四毛 油腸干腸每磅一元零五仙

大贈送
養生至補丸每罐七元五
根絕甜尿丸每罐五元
驅風萬靈油每罐一元五
以上三種特效藥凡購買二罐即送一罐
四月份內有效

良濟藥行
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
Tel. MU5-5983

昊是漆油公司
JACK'S PAINT SUPPLY LTD.
PENDER & MAIN
PHONE MU. 2-3534

本旅館新近接手營業一切加以改良房間較前清潔煖氣熱水日夜供應地位近唐人街來往便利招呼週到長駐暫住均表歡迎僑胞光顧請駕臨
STATION HOTEL
501 Cormorant Street
Victoria, B. C.
電話：EV 2-3515
埠域 **市地慎旅館** 司理 黃進財

全加獨一華人。關於漆油酌量專家。全部春季粉飾資料。隨時供應。本店常備 BENJAMIN MOORE 號漆料。適合任何工作。隨時請來參觀。零沽或發行。

威士旅店
WEST HOTEL

位於大漢公報隔鄰。片打街夾卡路街角。有一百個雅潔涼爽房間。有電話升降機設備。房租每日一元。一星期十元。華友光顧。極表歡迎。

MU 1-8347